



Nr 5 (157) 2004 • ISSN 1429-1932 • Bychawa • 30 czerwca 2004 roku • miesięcznik

W tym numerze

- Głos Regionalistów
- Uwaga na sekty _____ 4
- Uwaga rolnicy _____ 5
- Orkiestry dęte _____ 6
- Złoty jubileusz _____ 6

DNI BYCHAWY V Festyn „W KRAINIE PIEROGÓW”

W tym roku Święto naszego miasta obchodziliśmy hucznie – w ciągu dwóch dni.

LUDOWYCH. Dzień zakończył się biesiadnym ogniskiem i występem gwiazdy wieczoru – tym razem był to zespół TOP ONE.

Z prawdziwą satysfakcją należy odnotować również fakt, że w tym



Zawody w lepieniu pierogów dla VIPów, od prawej: p. Andrzej Sobaszek, p. Stanisław Głębocki, p. Krzysztof Adamski.

Honorowy patronat nad obchodami objął Wojewoda Lubelski a patroni medialni: Telewizja Polska S. A. oddział w Lublinie, Radio Lublin S. A., Kurier Lubelski zadbali o nagłośnienie całej imprezy w regionie.

dniu właśnie w Bychawie odbył się II Ogólnopolskie Mistrzostwa Lekarzy w Kolarstwie Szosowym. Start i meta wyścigu znajdowały się przy ul. M. J. Piłsudskiego w Bychawie przed budynkiem Komendy Policji, a trasa prowadziła przez



Mistrzostwa Świata w Zjadaniu Pierogów. Ze sceny zawodników dopinguje p. Mariusz Nawlatyna - dyrektor BCK.

W sobotę 29 maja impreza miała charakter bardziej lokalny i ludowy. Scenę na bychawskim stadionie zdominowali rodzimi artyści – trwała BIESIADNA BYCHAWA, a późnym popołudniem wystąpiły kapela i śpiewacy: nasi – PODKOVIACY I KLUB SENIORA oraz goście: LUBARTOWIACY, kapela PODZAMCZE i kapela z GOŚCIE-RADOWA. Te ostatnie w ramach zorganizowanych po raz pierwszy w Bychawie SPOTKAN KAPEL

miejsowości: Zaraszów, Starą Wieś, Wołę Gałęzowską. Na zwycięzcę wyścigu czekała Bychawska Podkowa ufundowana przez Burmistrza Bychawy.

W niedzielę 30 maja zdecydowanie „przejaśniło się” – zaświeciło słońce i wreszcie piękna majowa pogoda powitała przybywających coraz liczniej od samego rana na stadion sportowy w Bychawie uczestników imprezy. Wiadomo, że nie tylko słońce jest gwarancją sukcesu i dobrej zabawy w przypadku



Chętnych na pierogi po bychawsku nie brakowało...



Puchar dla Mistrza Świata w Zjadaniu Pierogów.

impresz w plenerze. O tym decyduje przede wszystkim program, atrakcje, które nie pozwolą się nudzić i dostarczą rozrywki uczestnikom w różnym wieku a także zaspokoją bardziej i mniej wybredne gusta uczestników. Nie jest to łatwe, ale w tym roku śmiało można stwierdzić, że organizatorzy temu sprościli. Na najmłodszych czekały karuzele, zjeżdżalnie, dmuchane zamki, konkursy, wspólne malowanie plakatu „W krainie pierogów”, występy rówieśników na scenie (Kajetanki, Kogel – Mogel), cukrowa wata, baloniki i zabaweczki z kolorowych „jarmarkowych” stoisk. A dorosli? I tu rozrywek było bez liku. Koncentrując się na scenie: gwiazda muzyki disco polo zespół AK-CENT, gorące rytmy w wykonaniu

PÓW -choć nie były tak spektakularne jak poprzednie. Tu nie



Widowisko w wykonaniu Ich Troje.

czas, ale precyzja liczyła się najbar-



Bychawska Podkowa dla Michała Wiśniewskiego.

zespołu SALSA, pełna dowcipu i znanych wszystkim przyspiewek „BIESIADA PIWNA” w wykonaniu TEATRU FRANT z Wrocławia.0

No i oczywiście, to na co wielu smakoszy i kibiców czekało z niecierpliwością przez cały rok: V Mistrzostwa Świata w Zjadaniu Pierogów!!! Chętnych zawodników nie brakowało, ale wystartować mogło tylko kilka osób. I zaczęło się: kto szybciej zje (a może wrzuci w siebie?) do ostatniego, bez popijania, przygotowane na tacy porcje po 15 pierogów – wcale nie małych. Tak jak w roku poprzednim zwycięzcą – Mistrzem Świata w Zjadaniu Pierogów okazał się mieszkaniec Żabiej Woli. Zwycięzcom Mistrzostw puchary za I, II, III miejsce wręczyli: p. Barbara Sikora – Wicewojewoda Lubelski oraz p. Andrzej Sobaszek – Burmistrz Bychawy.

Uwagę przyciągały również zawody w lepieniu pierogów dla VI-

z niezmierną ciekawością przyglądała się jak z tak prozaiczną czynnością poradzą sobie Ci, którzy na co dzień rozwiązywać muszą przecież mniejsze lub większe, ale w skali globalnej problemy. Do zawodów przystąpili: Stanisław Głębocki Poseł na Sejm RP, kandydat w wyborach do parlamentu UE, Krzysztof Adamski członek Samorządowego Kolegium Odwoławczego w Lublinie, Krzysztof Chmielik – Wicestarosta Lubelski oraz An-

drzej Sobaszek – Burmistrz Bychawy. Nad prawidłowym przebiegiem zawodów czuwała pani Janina Flis – sołtys Gałęzowa – ekspert w pierozanej branży. W tych zawodach, co z dumą podkreślamy, zdecydowanie najlepszy był nasz pan burmistrz, pierogi zostały przez niego sprawnie wykonane, a co najważniejsze w całości wyjęte z gotowanej wody, a smakiem i wyglądem trudno było je odróżnić od tych najlepszych, pochodzących z rąk mistrzyń. Czyżby w domu trenował pod okiem żony?

Na spragnionych i głodnych czekały stoiska gastronomiczne, gdzie oprócz grillowych przekąsek serwowano oczywiście pierogi: po bychawsku (te słuszenie cieszyły się

dokończenie na str. 3



Zapraszamy do wakacyjnych spacerów i odpoczynku w Parku Miejskim przy ul. M. J. Piłsudskiego w Bychawie.

Jak oceniasz działalność urzędu? (cz. II)

Pod takim tytułem zostało przeprowadzone badanie ankietowe wśród klientów Urzędu Miejskiego w Bychawie. Celem ankiety było określenie stopnia satysfakcji klientów Urzędu odnośnie poziomu jakości obsługi w Urzędzie oraz uzyskanie informacji dotyczących podejmowanych i planowanych działań władz samorządowych.

W okresie od 1 stycznia do 15 marca 2004 roku w sekretariacie burmistrza oraz w Punkcie Obsługi Interesanta wyłożonych zostało 400 ankiet. Do urn zwrócono 124 wypełnione ankiety.

Wszystkim osobom, które zechciały poświęcić swój czas na wypełnienie ankiety serdecznie dziękujemy.

WYNIKI ANKIETY cz. II (ostatnia)

1. W skali ocen od 1 do 6 ankietowani ocenili jakość pracy Urzędu Miejskiego w Bychawie w obszarach:

2. terminowości: sprawy załatwane są:						
długo	1	2	3	4	5	6
krótko						
Średnia ocen	4,5					

B. kompetencji pracowników: niskie kompetencje						wysokie kompetencje					
1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
Średnia ocen 4,7											

C. obsługi interesanta							
urzędniczy nieuprzejmi	1	2	3	4	5	6	urzędniczy uprzejmi
Średnia ocen 5,0							

2. Na pytanie: *W jakim stopniu czuje się Pani/Pan poinformowana (y) o działaniach władz gminy? Ankietowani odpowiedzieli:*

C. jestem poinformowana (y) w wystarczającym stopniu – 30 odpowiedzi	29%
B. jestem dobrze poinformowana (y) – 29 odpowiedzi	28%
A. jestem bardzo dobrze poinformowana (y) – 19 odpowiedzi	18%
D. za mało jestem poinformowana (y) – 8 odpowiedzi	8%
E. w ogóle nie jestem poinformowana (y) – 8 odpowiedzi	8%
F. trudno powiedzieć – 8 odpowiedzi	8%

3. *Co zdaniem Pani/Pana należy zmienić w mieście oraz gminie?*

Ankietowano dpowiedzieli:	
W mieście:	
Chodniki, drogi	– 14 odpowiedzi
Czystość	– 9 odpowiedzi
Blżej targowisko przenieść	– 9 odpowiedzi
Więcej policji, bezpieczeństwo	– 6 odpowiedzi
Więcej pracy	– 5 odpowiedzi
Dużo zmienić się na lepsze, kontynuować zmiany	– 5 odpowiedzi
Parkingi	– 4 odpowiedzi
Usunąć stare drzewa	– 2 odpowiedzi

Udzielono również następujących pojedynczych odpowiedzi:
Rozbudować szpital
Wyremontować BCK
U uruchomić monitoring miasta
Zbudować targowisko
Wyremontować drogi
Wyasfaltować ul. Reja
Segregować śmieci

Dokonać zmian w urzędzie
Zmienić firmę sprzątającą
Wyremontować ul. Podwał
Dokończyć kanalizację
Zadbać o park za kościołem
Spowodować skuteczniejszą pracę policji, zlikwidować tzw. samowolkę młodzieży,
Zmienić plan zagospodarowania przestrzennego – koło LZTNS do strony wschodniej i przedłużyć tereny budowlane

Wyzbyć się obiektów „niczych”, komunalnych i innych, umożliwić sprywatyzowanie bądź wykupienie zobowiązań przez nowych nabywców

Ulepszyć opiekę w szpitalu na oddziale położniczym

Wyremontować chodnik od kościoła do SP w Bychawie

Zorganizować więcej atrakcji dla młodzieży, plac dla jeżdżących na rolkach

Zatrudnić bezrobotnych do oczyszczania miasta, parków, zalewu i rzek

Polepszyć funkcjonowanie urzędu pracy w gminie

Wyremontować drogi – 31 odpowiedzi

Poprawić czystość i ogólny wygląd miasta – 4 odpowiedzi

Więcej śmietników, wprowadzić segregację śmieci – 6 odpowiedzi

Udzielono również następujących pojedynczych odpowiedzi:

Wywozić śmieci w terminie

Założyć gaz, internet

Zakupić więcej przystanków

Wykonać chodniki koło szkół

Więcej połączeń autobusowych z Bychawą, przez Leśniczówkę, Kol. Gałęzów do Kielzewic, Strzyżewic

Wyremontować drogę Lipnik – Podzamcze

Założyć oświetlenie uliczne

Pogłębić przydrożne rowy

Poprawić drogi: Gałęzów, Gałęzów Kol II, Józów

FORUM CZYTELNIKÓW

„ZROBIŁO SIĘ ŁADNIE”

Wiele lat temu – pewnie niektórzy mieszkańcy ul. St. Batorego pamiętają – ulica ta była czysta i zielona. Potem, po budowie kanału burzowego, następnie kanału sanitarnego i utworzeniu targowiska, uległa dewastacji, aż



przybrała obraz pożałowania godny. Stała się wręcz najbardziej ponurą, rozdeptaną i rozjeżdżoną ulicą w całym mieście. Mimo wieloletnich starań nie udało się spowodować, aby władze miasta zwróciły na nią baczniejszą uwagę. Tak było jeszcze na początku czerwca tego roku.

NIEDZIELA WZRUSZEŃ

Wydawało by się, że dzień 20 czerwca br. był niedzielą jak wiele innych. A jednak nie! W dniu tym odbył się XXI Festiwal Orkiestr Dętych w Bychawie. W organizacji festiwalu szczególnie zaangażowali się Pan Burmistrz Andrzej Sobaszek i Pan Dyrektor ZOZ Bychawa dr Piotr Wojtaś. Była to następna impreza znakomicie promująca nasze miasto. Mimo niesprzyjającej aury – widzowie do końca imprezy nie opuścili jej.

W festiwalu wzięło udział wiele orkiestr dętych, w tym również Młodzieżowa Orkiestra Zespołu Szkół im. Ks. Antoniego Kwiatkowskiego założona przez Pana Dyrektora Henryka Dudziaka. Na trasie przemarszu i przy budynku Zespołu Szkół im. Ks. A. Kwiatkowskiego zebrało się wie-

Dopiero trzeba było gospodarskiego podejścia Burmistrza Andrzeja Sobaszka, aby ulica St. Batorego zaczęła wracać do właściwego wyglądu, przypominającego jej dawne czasy. Z ulicy zaniedbanej, szarej, brudnej i ponurej, sprawiającej przygnębiające wrażenia, nagle, w ciągu zaledwie kilku dni, zaczęła przypominać swoim wyglądem poprzednią jej świetność. Wszystkie chodniki wyłożono kostką brukową, wyrównano krawężniki i obrzeża, rekultywowano trawniki i zieleńce. Chce się na tę ulicę wejść i popatrzeć. Jak właściwe podejście gospodarskie może zmienić szarą rzeczywistość w schludny i przyjemny dla oka widok – zdjęcie z lewej.

Już ładnie prawda? Zresztą oceńcie to państwo sami. Burmistrz zrobił swoje – a nawet więcej niż planowano. Teraz, czy Jego wkład pracy i zaangażowanie – nie małe zresztą oraz społeczne fundusze będą poszanowane, zależy już tylko od społeczeństwa.



Mam nadzieję, że korzystający z tej ulicy poszanują wykonaną pracę i nie pozwolą na jej ponowne zniszczenie, tym bardziej, że urządzono tu, na płycie targowej parking!

Przy inwestycji tej nie obyło się bez zgryzotów i interwencji, co najbardziej odczuł Pan Burmistrz A. Sobaszek, bo i tutaj znalazło się paru malkontentów utyskujących na niedogodności związane z remontem ulicy.

Za wszystkie przykrości związane z tą inwestycją w imieniu społeczeństwa – przepraszam i serdecznie dziękuję Panu Burmistrzowi A. Sobaszkowi i wszystkim, którzy przyczynili się do dokonania tego dzieła.

Jerzy Biela

lu widzów. Z ciekawością obserwowano przemarsz i występy zespołów uczestniczących w tej imprezie. Każdy z zespołów nagradzany był przez widzów gromkimi brawami, ale kiedy maszerowała na czele z jej twórcą Panem Henrykiem Dudziakiem orkiestra bychawska wraz z czyrliderkami, w oczach wielu osób pojawiły się łzy wzruszenia. Płakały nie tylko panie, panowie ukradkiem podnosili ręce do oczu udając, że nagle coś im w nie wpadło. W moich też pojawiła się „wil-

gość”. Wszystko to za przyczyną Pana Dyrektora Henryka Dudziaka! Dzięki Ci Heniu! Stworzyłeś wielką rzecz, której sława przeżyje na pewno swojego twórcę. Obyś jak najdłużej dawał nam okazję do takich wzruszeń!

Dziękuję serdecznie organizatorom Festiwalu za trud zorganizowania tej wspaniałej imprezy – wyrażając nadzieję, że będzie ona kolejną cykliczną imprezą w kalendarzu imprez kulturalnych Bychawy.

Jerzy Biela



Młodzieżowa Orkiestra ZS im. Ks. Antoniego Kwiatkowskiego

BYCHAWA W FINALE

Urząd Miejski w Bychawie liderem zarządzania w samorządzie lokalnym

W dniu 23 czerwca br w Warszawie nastąpiło rozstrzygnięcie ogólnopolskiego konkursu „Lider Zarządzania w Samorządzie Lokalnym 2004”, do którego przystąpił również Urząd Miejski w Bychawie. Konkurs zorganizowany przez Związek Miast Polskich z Unią Miasteczek Polskich, Związek Gmin Wiejskich RP, Związek Powiatów Polskich we współpracy z Ministerstwem Spraw Wewnętrznych i Administracji miał na celu wyłonienie jednostek, które z własnej inicjatywy podejmują działania związane z poprawą jakości funkcjonowania instytucji, podnoszeniem jakości administracji, innowacyjnym sposobem zarządzania urzędem i pomysłowymi rozwiązaniami spraw lokalnych.

Konkurs rozpatrywano w czterech grupach: powiaty ziemskie, miasta duże i średnie, małe miasta i gminy wiejsko-miejskie oraz gminy wiejskie i w dwóch kategoriach: „Przyjazny urząd” i „Prorozwojowy samorząd”. Wyłanianie najlepszych rozwiązań zarządczych oparto na stosowa-



niu 5 kryteriów: – innowacyjność zgłoszonej praktyki dla danego rodzaju samorządów, skuteczność w osiąganiu założonych celów, efektywność kosztowa, możliwość zastosowania tego podejścia w innych samorządach, stopień zintegrowania proponowanego rozwiązania w całym systemie zarządzania w jednostce.

Urząd Miejski w Bychawie przystąpił do konkursu w katego-

rii „Przyjazny urząd” z projektem zatytułowanym: „Wdrożenie nowoczesnych metod zarządzania potwierdzone przyznaniem certyfikatu ISO 9001”. Projekt nie wskazywał na jedną tylko „najlepszą praktykę”, ale na system, na który składa się wiele instrumentów tj. Punkt Obsługi Interesanta, opracowanie kart informacyjnych, formularzy, wdrożenie procedury wewnętrznej

oceny pracowników oraz mechanizmu okresowego badania satysfakcji klientów. Tak więc UM w Bychawie - jak możemy przeczytać w ocenie naszego projektu na stronie internetowej Serwisu Samorządowego PAP SA – zaprezentował szeroki dobór narzędzi zarządczych wskazujących na kompleksowe spojrzenie kierownictwa urzędu na sprawy związane z podniesieniem jakości świadczonych usług i odwołuje się do właściwie sprecyzowanej „misji urzędu” określanej mianem „służby publicznej”.

Wniosek konkursowy Urzędu Miejskiego w Bychawie został zakwalifikowany do finału konkursu oraz wyróżniony dyplomem. W Warszawie 23 czerwca podczas konferencji podsumowującej konkurs Bychawa przedstawiła swoje „dobre praktyki” w zarządzaniu samorządem w trakcie prezentacji przed szeroką publicznością – przedstawicielami miast i gmin z wielu zakątków Polski.

TFM, MT

FINALISTA

OLIMPIADY TECHNIKI SAMOCHODOWEJ Z ZSZ NR 1 W BYCHAWIE

V edycja Olimpiady techniki samochodowej nad którą od dwóch lat patronat objęło Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu odbyła się tradycyjnie w Warszawie. Olimpiadę przeprowadzają od pięciu lat redakcja czasopisma Auto Moto Serwis oraz Wydawnictwo Komunikacji i Łączności. W skład komisji odpowiedzialnej za poziom merytoryczny i organizację olimpiady wchodzi przedstawiciele wyżej wymienionych instytucji oraz Politechniki Warszawskiej i władz oświatowych. Olimpiada ma zasięg ogólnokrajowy i jest trzostopniowa.

I etap olimpiady odbył się w szko-

łach i miał na celu wyłonienie dwóch najlepszych uczniów, którzy mieli reprezentować szkołę w następnym etapie. Najlepsi okazali się uczniowie klasy IV technikum mechanicznego Sebastian Krupa i Paweł Łukasik.

II etap olimpiady odbył się 23 lutego 2004 roku w aulach Wydziału Samochodów i Maszyn Roboczych Politechniki Warszawskiej. Polegał on na rozwiązaniu 40 pytań testowych w czasie 45 minut. W II etapie wzięło udział 290 uczniów ze 158 szkół z całej Polski. Sebastian Krupa pod kierunkiem mgr inż. Andrzeja Pietrzaka uplasował się na 4 miejscu, drużynowo szkoła zajmowała 10 miejsce.

W dniu 15 maja 2004 r. w Centrum Serwisowym sieci Auto Crew Warszawa – Raszyn przeprowadzono trzeci etap V edycji Olimpiady Techniki Samochodowej. W tym etapie o charakterze praktycznym wzięło udział 10 najlepszych uczniów z Polski wyłonionych w teście półfinałowym. Finalistom postawiono dwa zadania: pierwsze dotyczyło pomiarów oraz

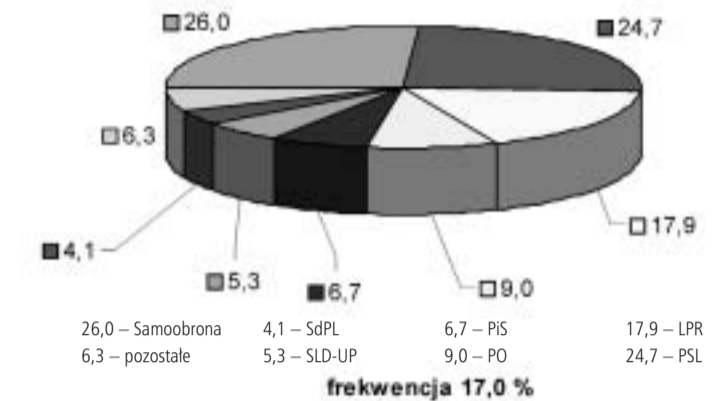


Uczeń ZSZ nr 1 z Bychawy Sebastian Krupa dokonuje weryfikacji czopów wału korbowego.

weryfikacji wału korbowego silnika, drugie przeglądu i pełnej diagnostyki dotyczącej stanu płynów eksploatacyjnych w poszczególnych układach samochodu. Było o co walczyć główną nagrodą był indeks wyższej uczelni technicznej oraz cenne nagrody

WYNIKI WYBORÓW DO PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO 7 czerwca 2004 W GMINIE BYCHAWA

WYNIKI ZBIORCZE NA TERENIE GMINY [%]



rzeczowe ufundowane przez sponsorów olimpiady.

Sebastian Krupa uczeń Zespołu Szkół Zawodowych Nr 1 w Bychawie zajął V miejsce, natomiast szkoła VI miejsce w Polsce. Uznajemy ten wynik jako wielkie osiągnięcie ucznia, nauczycieli oraz promocję naszej szkoły. Jako nauczyciel przygotowujący Sebastiana do olimpiady chciałbym serdecznie podziękować dyrekcji

szkoły, kierownictwu warsztatów oraz nauczycielom, którzy przyczynili się do osiągnięcia tak wysokiego wyniku.

Więcej szczegółów (zdjęć z finału) można znaleźć na stronach internetowych www.automotoserwis.com.pl oraz www.wkl.com.pl

*Nauczyciel ZSZ nr 1 w Bychawie
Andrzej Pietrzak*



Zdjęcie pokazuje ogłoszenie wyników i wręczenie nagród.

DNI BYCHAWY V Festyn „W KRAINIE PIEROGÓW”

dokończenie ze str. 1

największym powodzeniem), również po lubelsku i po wojciechowsku.

Jak przystało na Krainę Pierogów, tego firmowego specjału, nie tylko do konsumpcji, było pod dostatkiem. Można było wykonać sobie pamiątkowe zdjęcie z pierogiem, zakupić pierogową podszczętkę, po placu przechadzała się maskotka – piękny, dorodny pieróg z hasłem „Czyś bogaty, czyś ubogi, jedz bychawskie pierogi”

A po napełnieniu żołądków, przechadzając się po stadionie można było obejrzeć wiele stoisk wystawowych firm, instytucji, pokazy samochodów, motocykli.

W miarę upływu czasu, uczestników imprezy nie ubywało, a wręcz przeciwnie coraz liczniej gromadzili się na stadionie. Wszyscy czekali na główną atrakcję zespół ICH TROJE!! Tego jeszcze w Bychawie nie było!! Rozpoczynający się już w nocy po godzinie 21 koncert – a właściwie widowisko – wykonane przez Michała Wiśniewskiego i jego grupę trwające blisko 2 godziny, nie rozczarowało tych, którzy tak długo czekali. Niesamowite owacje wzbudził Michał Wiśniewski, zbiegając do stojących najbliższej sceny jego wiernych fanów.

Ten ekscentryczny artysta (bo tak jest przede wszystkim postrzegany) bardzo serdecznie podziękował za owacje, jakie zgotowali mu bychawianie. Po koncercie przed samym odjazdem był prawdziwie uczeszony i zaskoczony powadzeniem od burmistrza p. Andrzeja Sobaszki, który na pamiątkę pobytu oraz na szczęście podarował artyście Bychawską Podkocę. Bychawskie Centrum Kultury przekazało Panu Michałowi pamiątkowego „widelca z pierogami”.

Jak zakończyła się impreza? Oczywiście wspaniałym pokazem sztucznych ogni ale co najważniejsze, bezpiecznie dla wszystkich.

Organizatorzy oraz nasza policja – wsparta pomocą policji lubelskiej – skutecznie zadbała o bezpieczeństwo bawiących się mieszkańców oraz gości, dorosłych i dzieci, których zgromadziło się na bychawskim stadionie ponad 10 tysięcy.

No cóż... następne Dni Bychawy już za rok, pozostaje cierpliwie czekać.

Red.

JEST CZAS ZABAWY I CZAS PODZIĘKOWAŃ!

Nie pokuszę się o ocenę tegorocznych Dni Bychawy, bo była by to ocena zbyt subiektywna. To pozostawiam mieszkańcom, gościom, uczestnikom imprezy i głęboko wsłuchuję się w każdy głos, i ten pochlebny i ten krytyczny. Mam nadzieję że przynajmniej ci którzy 30 maja bawili się na stadionie miejskim w Bychawie byli zadowoleni, a jeśli byli to dla nas pracowników Bychawskiego Centrum Kultury i dla mnie osobiście największą radość, satysfakcja i podziękowanie.

A dziękować warto i potrzeba szczególnie tym, którzy nie szczeni swojego czasu, często swoich pieniędzy, mają poczucie jakiegoś przywiązania do Bychawy. To dzięki wielkiej armii przyjaciół Bychawskiego Centrum Kultury, dzięki zaangażowaniu pracowników BCK (niektórzy pracowali 3-4 doby non stop) tegoroczna impreza mogła się odbyć, dzięki nim mogliśmy się bawić i świętować, i cieszyć się że mieszkamy w malej ojczyźnie – Bychawie. Mogliśmy być dumni, że o nas mówią, że o nas piszą, że nas pokazują w mediach, że chcą nas odwiedzać, by tu spędzić wolny czas, by tu się bawić – to takie miłe!

Na pierwszym miejscu swoje podziękowania kieruję do Bożej Opatrzności za łaskawość w pogodzie, ponadto serdecznie dziękuję Władzom Bychawy – Panu Burmistrzowi Andrzejowi Sobaszki i jego zastępcy Janowi Mazurkiewiczowi oraz Radzie Miejskiej w Bychawie za wsparcie i pomoc w związku z organizacją imprezy.

Dziękuję panu Piotrowi Wojtasowi wraz z całym personelem POGOTOWIA za medyczne nieodpłatne zabezpieczenie imprezy (i niech mi wybaczą że nie uczyniłem tego na imprezie). Dziękuję panu Zbigniewowi Niedźwiadkowi z Policji za dobre rady, wsparcie i pomoc, dziękuję wszystkim policjantom, którzy czuwali nad naszym bezpieczeństwem. Dziękuję panu Ryszardowi Flisowi z Państwowej Straży Pożarnej wraz z podległymi mu strażakami za wielką pomoc, oraz panu Markowi Nieściurowi z Lubzelu za otwartość i okazaną pomoc.

Dziękuję panu Henrykowi Dudziakowi z ZS im. Ks. A. Kwiatkowskiego, panu Arturowi Płazie z Gimnazjum Nr1 za pomoc w odnowieniu stadionu, a szczególnie serdecznie pragnę podziękować panu Adamowi Bładuniowi z ZSZ Nr 1 w Bychawie, wraz z pracownikami z warsztatów

i młodzieżą za odnowienie stadionu i za wspaniałe pierogi z Internatu ZSZ – podziękowania składam na ręce pana Jerzego Sprawki Kierownika Internatu (Panie Jurku pierogi jak zawsze były wyśmienite!).

Podziękować także pragnę panom: Wojciechowi Gunia, Bogdanowi Tytusowi oraz jednostce OSP z Olszowa pod dowództwem pana Piotra Gąbki.

Dziękuję także za wspaniałe pierogi przygotowane przez Panię z Gałęzowa pod przewodnictwem pani Sołtys Janiny Flis oraz przez kuchnię ze Szkoły Podstawowej w Bychawie – za co podziękowania składam na ręce pani Dyrektora Małgorzaty Tutrujek.

Wreszcie podziękować pragnę naszym sponsorom za przychylność, otwartość i szczerą pomoc:

Perła – BROWARY LUBELSKIE S. A. wraz z Prezesem Mariuszem Smitem, Ergo Hestia – Sopockie Towarzystwo Ubezpieczeniowe, Walczak's – Ryszard Walczak, Full-Gas Jarosław Jakubowski, AMICA S. A. – Przedstawiciel Regionalny Lublin, AIG CREDIT, Bank PKO BP S. A., Bak PEKAO S. A., Klub Muzyczny

Dragon, PIWEX – Lublin, POL-SNACK, SIM CARD, DOSSCHE, BP – GAZ, Handel Gazem Płynnym Teresa Wiater, Zakłady Mięsne – Bonifacy Dawidczyk, AUTOMIX – Bychawa, PZU S. A., FORD-NOVA-Lublin, Ciastkarnia MEGA, PRO-AGRO sc, LAVIUSKA-Salony Meblowe, Okręgowa Spółdzielnia Mleczarska w Bychawie, AVEXIM – Groszek, SPEED CAR, SIM LOCK Piekarnia Mielnik, RENAULT – Nazaruk Service, Młyn Emark, Piekarnia Emark, CarGaz, Auto-Szlif, PW WAT, Hurtownia Elektryczna – Wiesław Lenart, ponadto dziękuję panom, Robertowi Sawickiemu, Sylwestrowi Skórcie, Marianowi Krawczykowski, Leszkowi Oleśniańskiemu, Państwu Kowalskim z Bychawy. Dziękuję także tym którzy bez zgłoszenia wspierali BCK radami, pomysłami, bezinteresowną pomocą.

Dziękuję
Mariusz Nawlatyna
dyr. Bychawskiego Centrum Kultury

PS.

1. W woli wyjaśnić: Impreza przygotowana i przeprowadzona w całości przez BCK

Ku przyszłości...

W bieżącym roku szkolnym, w Szkole Podstawowej w Zaraszowie miało miejsce „niecodzienne” przedsięwzięcie. Odbywał się dwumiesięczny bezpłatny kurs komputerowy dla rolników i osób bezrobotnych. Szkoła wykorzystwała możliwości, jakie stworzyła Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa do doskonalenia rolników, szczególnie tych, którzy inwestują w swoje gospodarstwa i myślą perspektywnie. Kurs tego typu był organizowany po raz pierwszy w naszej szkole i był dostosowany do wymogów stawianych polskim rolnikom przez Unię Europejską. Dzięki niemu 40 dorosłych osób – mieszkańców Zaraszowa, Kol. Zaraszów, Skawinka, Sław, Kosarzewa, Urszulina, Kątów i Giełczwi – miało możliwość zapoznania się z obsługą komputera i to w dość szerokim zakresie; łącznie przeprowadzono 132 godziny dydaktyczne. Poza poznanie podstawowych zasad i pojęć związanych z obsługą komputera, możliwości zastosowania go w codziennym życiu, czy opanowania umiejętności posługiwania się oprogramowaniem systemowym i użytkowym, uczestnicy uczyli się obsługi programów multimedialnych i internetu.

Uprzedzając pytania – „Do czego rolnikom może przydać się komputer,

po co im kurs komputerowy?” – odpowiadam, że również ta grupa zawodowa powinna w swej pracy posługiwać się komputerem, dlatego kurs ten pozwolił przełamać barierę oporu przed tym urządzeniem. Rolnicy przekonują się, jak szerokie zastosowanie może mieć komputer w rolnictwie. Dostępne są już programy komputerowe, których znajomość pomaga w prowadzeniu gospodarstwa. Chcąc korzystać z dotacji, kredytów czy ulg, po wejściu do Unii Europejskiej rolnicy będą zobowiązani do prowadzenia rachunkowości, a umiejętność obsługi komputera niewątpliwie im to ułatwi.

Całe przedsięwzięcie doszło do skutku dzięki dofinansowaniu z Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa, w kwocie 15 000 zł

oraz życzliwości naszych władz gminnych. Szkoła wywiązując się z podjętego zadania przeznaczyła część tej kwoty na udoskonalenie, unowocześnienie swojej bazy dydaktycznej. Tak, więc korzyści z wykonania tego zadania jest wiele.

Możliwość prowadzenia tego kursu dała mi wiele satysfakcji i nowych doświadczeń w mojej pracy pedagogicznej. Miłe zaskoczył mnie fakt, jak bardzo „pilnymi uczniami” są osoby dorosłe.

Wszystkim osobom, które przyczyniły się do przeprowadzenia tego przedsięwzięcia, a w szczególności pani Dyrektorki Bożenie Koziej, która była główną inicjatorką i organizatorką tego przedsięwzięcia oraz panu Burmistrzowi Andrzejowi Sobaszki serdecznie podziękowania składa prowadząca kurs.

Elżbieta Krasoń

Uczestnicy Kursu



Uwaga na sekty!

Kończy się rok szkolny, nasze pociechy wyjeżdżają na wakacje. Stan odpężenia, jaki następuje po pracowitym roku szkolnym powoduje, że stają się mniej czujni, bardziej podatni na wpływy innych. Na ulicach wielkich miast i ośrodków wypoczynkowych członkowie sekt wzbudają osoby do swojej wspólnoty, odkrywając przed młodymi, zagubionymi ludźmi nowe cele oraz drogę rozwoju i doskonalenia duchowego. Wciągają ich w pułapkę psychomanipulacji.

Obecnie w Polsce działa ok. 300 różnego rodzaju sekt, nowych ruchów religijnych i parareligijnych. Część z nich jest zarejestrowanych, a część działa nielegalnie.

Używając pojęcia sekta, mamy zazwyczaj na myśli grupę ludzi wędrujących od drzwi do drzwi, którzy oferują nam rozmowę czy publikacje. Jest to jednak pojęcie bardziej złożone. Sekta jako grupa ludzi charakteryzuje się dużą izolacją od otoczenia. Posiada charyzmatycznego przywódcę tzw. guru, który zazwyczaj wykorzystuje swoje zdolności psychologiczne do ogłupiania i zniewalania swoich podopiecznych. Wpływ guru jest tak silny, że jego „wychowankowie” z misjonarską gorliwością głoszą potem swoje idee. Czasami możemy ich spotkać na ulicy, w pracy i w miejscach publicznych.

Takie wyobrażenie sekty często nie pasuje do wielu grup działających w naszym środowisku. Różnica polega na tym, że sekty najczęściej używają zupełnie innej nazwy. Np. kościół, zgromadzenie, stowarzyszenie, fundacja czy nawet korporacja. Wiele z tych grup jeśli nawet do końca nie jest

sektą, to zazwyczaj działa i agituje na pograniczu sekciarstwa.

Grupą najbardziej podatną na oddziaływanie sekt i nowych ruchów religijnych są ludzie młodzi, gdyż najczęściej przeżywają rozterki życiowe i szukają sensu życia. Zdarza się również, że nie znajdują miłości i zrozumienia w swoich własnych rodzinach. Sekty wykorzystują to, oferując swoją „pomoc” poprzez tzw. „bombardowanie miłością”. Z kolei identyfikacja z grupą powoduje, że ktoś dotąd anonimowy i niedoceniony w swoim środowisku staje się ważny i potrzebny. To wstępne „oczarowanie” jest równocześnie niebezpieczną pułapką.

Nieodpowiednie przygotowanie młodych do życia powoduje, że boją się podejmować ważne decyzje życiowe. Żyjąc w sekcie, unikają tego rodzaju obciążeń, gdyż stają się marionetkami w rękach swoich pseudowychowawców.

Kolejną przyczyną, dla której ludzie wstępują do sekt, jest ciągłe podważanie wszystkich możliwych autorytetów: rodziców, szkoły, państwa i Kościoła. Niejednokrotnie sami się do tego przyczyniamy, krytykując w obecności dzieci księży, nauczycieli czy ludzi o wysokim morale. Kto więc ma być autorytetem moralnym dla młodego pokolenia?

Uzależnienie od sekt jest szczególną formą uzależnienia. Jego przejawem może być wiele skrajnych zachowań i postaw. Pełne odcięcie od rodziny i przyjaciół, brak bliskości z innymi ludźmi, niezdolność do prowadzenia racjonalnego dialogu – to tylko niektóre z nich.

Przy zetknięciu się z jakąkolwiek nieznaną grupą czy organizacją należy zachować ostrożność. Oczywiście nie każda organizacja jest sektą. Nie należy pochopnie podpisywać żadnych umów czy zobowiązań, a także nie pozostawiać nikomu swoich dokumentów. Trzeba dokładnie się zorientować, z kim mamy do czynienia, co to za organizacja i jaki jest jej cel. Nie należy również podawać osobom werbującym informacji o naszych znajomych i bliskich.

Najlepszym lekarstwem na działalność sekt są kochające i szanujące się rodziny; rodzice mający czas dla swoich dzieci, wspólne rozwiązywanie problemów, czas na wspólny obiad, rozmowę, spacer. Gdyby rodziny stanowiły układ oparty na wzajemnym zaufaniu i miłości, zapewne młodzi nie mieliby czego szukać w sektach, bo cóż więcej mogłyby im zaoferować.

Jeśli dom rodzinny nie będzie tylko „noclegownią”, ale miejscem gdzie spotykają się i rozmawiają wszyscy członkowie rodziny, indoktrynacja sekty nie przyniesie rezultatów.

Adresy i telefony ośrodków, do których można zwracać się o pomoc:

Stowarzyszenie „Odnaleźć siebie” ul. Królewska 10, 20-109 Lublin, tel. 743 79 84
Centrum Informacji o Sektach ul. Królewska 10, 20-109 Lublin, tel. 532 11 96

Literatura:

1. B. Mucha, A. Godlewska Encyklopedia Rodzice i Dzieci – sekty Wydawnictwo „Park” Bielsko Biala 2002
2. K. Potyrała Sekty w naturciu Z Dębickiej Fary
3. J. Ritchie, Tajemniczy świat sekt i kultów. Książka i Wiedza, 1994.
4. J. Prokop, Uwaga rodzice: -sekty, Oficyna Wydawnicza „Spar”, Warszawa 1994.

Mirosław Stoczkowski

WYRÓŻNIENI MATEMATYCY

Już po raz czwarty został zorganizowany pod patronatem Burmistrza Bychawy Gminny Konkurs Matematyczny dla uczniów szkół podstawowych z terenu gminy Bychawa.

W wyniku przeprowadzonych eliminacji organizatorzy konkursu – nauczycielki matematyki ze Szkoły Podstawowej w Bychawie: p. Zenobia Rusinek, p. Alicja Dzwonowska, p. Krystyna Kuna, p. Elżbieta Sobaszek wyróżniły następujących uczniów:

Laureaci – klasy piąte

- Marcin Makuch – Szkoła Podstawowa w Bychawie
- Michał Maksim – Szkoła Podstawowa w Bychawie
- Magdalena Krzysiak - Szkoła Podstawowa w Bychawie
- Krystian Maciąg – Szkoła Podstawowa w Bychawie

Laureaci – klasy szóste

- Krzysztof Kostrzewski – Szkoła Podstawowa w Bychawie
- Paweł Maksim – Szkoła Podstawowa w Bychawie
- Anna Walczak – Szkoła Podstawowa w Woli Gałęzowskiej

- Paweł Reszka – Szkoła Podstawowa w Bychawce

Prace wyróżnione

- Paweł Jachymek – Szkoła Podstawowa w Bychawie
- Paulina Zyguła – Szkoła Podstawowa w Woli Gałęzowskiej
- Rafał Zarosiński – Szkoła Podstawowa w Bychawce
- Ewelina Milanowska – Szkoła Podstawowa w Bychawie
- Michał Krusiński – Szkoła Podstawowa w Bychawce

W dniu 21 czerwca br. wszyscy laureaci wraz z rodzicami oraz nauczycielami spotkali się w Sali Konferencyjnej Urzędu Miejskiego w Bychawie na uroczystości wręczenia nagród i dyplomów. Nagrody rzeczowe ufundowane przez Burmistrza Bychawy – słowniki, encyklopedie z pewnością będą cenną pomocą w zdobywaniu wiedzy nie tylko matematycznej.

Zainteresowanych „młodych matematyków” informujemy, że organizatorzy zapewniają kontynuację konkursu w nowym roku szkolnym.

A. Sz.



ZNAKOWANIE ROWERÓW

W dniu 5 czerwca br. przed Bychawskim Centrum Kultury została przeprowadzona akcja znakowania rowerów ciesząca się dużym zainteresowaniem ze strony właścicieli tych pojazdów. Dzielnicowi z Komisariatu Policji w Bychawie: sierż. sztab. Jagoda Kotłowska, st. sierż. Marek Siek, st. post. Marek Surdyna oraz kierownik dzielnicowych Dariusz Fijolek oznakowali 52 rowery. Akcja została zorganizowana w celu przeciwdziałania kradzieżom rowerów, które nasilają się

zwykle na początku lata i sezonu wakacyjnego.

Znakowanie polegało na wygrawerowaniu na ramie roweru numeru identyfikacyjnego oraz umieszczeniu naklejki z napisem POJAZD OZNAKOWANY KOMENDA WOJEWÓDZKA POLICJI W LUBLINIE

Numerzy te zostały wprowadzone do sys-



temu policyjnej bazy danych. Akcja została zorganizowana w celu przeciwdziałania kradzieżom rowerów, które nasilają się zwykle na początku lata i sezonu wakacyjnego.

Policjanci z bychawskiego komisariatu informują, że w przypadku dużego zainteresowania znakowaniem rowerów ze strony mieszkańców istnieje możliwość ponownego powtórzenia akcji w roku bieżącym.

Red.

Boisko służy młodzieży

Dnia 27.06.2004 r. przy słonecznej pogodzie (która w tym roku jest rzadkością) i licznie zgromadzonej publiczności odbyło się uroczyste otwarcie boiska do gry w piłkę nożną przy Szkole Podstawowej im. Kajetana Koźmiana w Bychawce.

Rekultywacja boiska trwała 3 lata. Możliwa była dzięki decyzjom podjętym przez władze samorządowe Gminy Bychawa poprzedniej kadencji oraz zrozumieniu potrzeb rozwoju sportu w naszej gminie przez pana Burmistrza Andrzeja Sobaszka oraz władz samorządowych obecnej kadencji.

Dzięki zaangażowaniu mieszkańców Bychawek, koszty rekultywacji były symboliczne. Nowy obiekt sportowy daje młodzieży więcej możliwości do właściwego i z korzyścią dla zdrowia, spędzenia wolnego czasu. Obiekt został doposażony w sprzęt sportowy dzięki poparciu prezesa klubu, „Granit” pana Janusza Urbana.

Niedzielną uroczystość rozpoczął modlitwą i poświeceniem

płyty ks. Proboszcz Stanisław Góra, który w słowie skierowanym do zgromadzonych nawiązał do wielkiej roli sportu w kształtowaniu prawidłowego rozwoju młodego pokolenia. O godzinie 16:30 na płytę boiska wyszły prowadzone przez sędziego pana Ryszarda Adamczyka 11-osobowe drużyny piłkarskie, „Samorządowców” i, „Bychawki”. Pełen emocji mecz zakończył się zwycięstwem „Samorządowców” 4:2. Uroczystość zakończyła się wspólnym ogniskiem zorganizowanym przez opiekuna tego obiektu – Szkołę Podstawową im. K. Koźmiana w Bychawce.

Długo jeszcze po skończonym meczu oraz wygaśnięciu ogniska boisko rozbrzmiewało gwarem licznie biegających za piłkami dzieciaków. To chyba najlepsza nagroda dla wszystkich, którzy w jakikolwiek sposób przyczynili się do odnowienia tego obiektu.

Miejmy nadzieję, że tak będzie przez całe wakacje i nie tylko.

Andrzej Markiewicz



Legendy związane z Bychawą i jej okolicami

Każda miejscowość nawet ta najmniejsza ma swoją historię. Kto z nas nie zna podań „O Lechu”, „Piaście” czy „Popielu, którego myszy zjadły”? A Wanda, co nie chciała Niemca? Smok wawelski do dziś zjeje ogniem u wejścia do skalnej pieczary w Krakowie. Prawda to czy bajki wysane z palca?

Do dziś legendy te działają na naszą wyobraźnię i frapują uczniów na pierwszych lekcjach historii. Czy Bychawa też ma taką interesującą, niemal baśniową przeszłość? Postanowili to udowodnić uczniowie Szkoły Podstawowej i Gimnazjum nr 1 w Bychawie na zajęciach „Koła polonistycznego”.

W myśl założeń nowej reformy oświatowej podstawa programowa przewiduje realizację treści Edukacji regionalnej na zajęciach z różnych przedmiotów np. jęz. polskim czy historii. Spotkania

uczestników koła stały się doskonałą okazją, aby połączyć przyjemne z pożytecznym. Efekty ich pracy przeszły moje najśmielsze oczekiwania. Czy nie jesteście Państwo ciekawi, jak powstało jezioro na Podzamczu, skąd wzięła nazwę rzeka Gałęzówka, dlaczego w herbie Bychawy widnieje podkowa z krzyżem w środku albo skąd się pojawiła hinduska księżniczka w Woli Gałęzowskiej? A oto próbka możliwości twórczych bychawskich uczniów. Miłej lektury!

Teresa Tracz

Jak powstało jezioro przy zamku bychawskim?

Dawno, dawno temu w bychawskim zamku, położonym na niewielkim wzniesieniu pośród malowniczych krajobrazów,

mieszkała rodzina szlachecka – właściciele Bychawy.

Mąż i żona byli już w podeszłym wieku i nie mieli dzieci. Edward (bo tak miał na imię mężczyzna) martwił się, że nie będzie miał swojego następcy, dziedzica.

Po pewnym czasie Katarzyna (żona Edwarda) oznajmiła mężowi, że jest w ciąży. Wielka radość zapanowała w zamku. Miesiące mijaly. Służba oraz sam Edward troskliwie opiekowali się Katarzyną, by urodziła zdrowego syna. Minęło lato i nastała złocista jesień. Okolice zamku wyglądały przepięknie o tej porze roku.

Pewnego jesienno-wieczoru wydarzyła się rzecz straszna. Katarzyna straciła dziecko. Okropnie rozpaczala z tego powodu, przecież obydwoje z Edwardem bardzo pragnęli mieć syna. Ich serca ogarnął smutek i ból. Nawet wśród służby panowała atmosfera

przygnębienia. Katarzyna nie mogąc pogodzić się ze śmiercią Edwarda II szlochała całymi dniami, a i w nocy nie szczydziła łez.

Kiedy tak bardzo płakała, dół wokół zamku zaczęły wypełniać lzy Katarzyny, aż w końcu powstało jezioro, które znajduje się w tym miejscu do dziś.

Wykonanie:

Dominika Strachecka Kl. I d.

Jak powstała rzeka „Gałęzówka”

Przed wielu laty w małej wiosce koło Bychawy żyło dwoje ludzi, których łączyło piękne uczucie.

Kasia pochodziła z biednej rodziny. Na życie zarabiała kraiectwem, natomiast Tomek był pięknym, wykształconym dzie-dzicem.

Spotykali się potajemnie nad strumykiem, w uroczym zagajniku. Niestety ich szczęście nie

trwało długo, ponieważ zawistny konkurent doniósł właścicielowi wioski o spotkaniach jego syna z ubogą wieśniaczką. Rozgniewani rodziciele zabronili swemu spadkobiercy kontaktów z poddaną. Zrozpaczona para postanowiła mimo wszystko spotykać się dalej, a sygnałem schadzki miała być rzucana przez Kasię gałązka jemioli. Rodzice Tomka nadal ingerowali w życie młodych. Tym razem postanowili wysłać syna za granicę, aby definitywnie zerwać związek zakochanych.

Jakże tragicznie wyglądało ich pożegnanie. Obydwoje stali po obu stronach strumyczka i gorzko płakali. Z ich łez powstała rzeka, która od gałązki jemioli przybrała nazwę „Gałęzówka”.

Opracowały:

Elżbieta Koper Kl. I „C”

Jagoda Żak Kl. I „d”

Gimnazjum Nr 1 w Bychawie

„Miło szaleć kiedy czas po temu.”

mawiał Jan Kochanowski. Tym razem okazji do wesołej zabawy nie zabrakło. Pierwszego czerwca 2004 roku w ZS im. Ks. A. Kwiatkowskiego obchodzono: Dzień Patrona Szkoły, Dzień Dziecka i Dzień Sportu w ramach Święta Szkoły.

Dzięki temu, że pogoda dopisała impreza odbyła się na świeżym powietrzu, w nowo zagospodarowanym szkolnym ogrodzie dydaktyczno – kulturalno – rekreacyjnym. Uroczystość rozpoczęła o godz. 9.30 Mszą świętą, w czasie której dokonano poświęcenia ogródka i sceny. Po mszy głos zabrał dyr. szkoły p. H. Dudziak, który powitał przybyłych gości. Tym razem naszymi gośćmi byli uczniowie klas szóstych szkół podstawowych z: Bychawy, Bychawki, Starej Wsi, Woli Gałęzowskiej i Zaraszowa. Uczniowie ci przybyli pod czujnym okiem opiekunów. Ucieszył nas ogromnie fakt, że przybyli do nas goście ze Starostwa Powiatowego w Lublinie; ważny to dla nas akcent. Uświetnili naszą imprezę pan wicestarosta Krzysztof Chmielik, pan naczelnik Wydziału Edukacji – Dariusz Gajo, panie inspektor Hanna Gołofit i Barbara Dziuba.

Po części oficjalnej zagrała Młodzieżowa Orkiestra Dęta, która wprowadziła słuchaczy w świetny nastrój. Warto dodać, że orkiestranci wystąpili w nowych efektownych strojach. Kolejnym punktem programu była scenka rodzajowa przybliżająca

życie i działalność patrona, ks. A. Kwiatkowskiego, wykonana przez uczniów Samorządu Uczniowskiego. Publiczność przyjęła występ młodych aktorów owacyjnie. Występy uświetnił zespół tańca nowoczesnego z Rehty. Zespół wykonał dwa utwory o różnorodnym charakterze. Grupa młodsza odtąńczyła układ inspirowany folklorem cygańskim, grupa starsza oczarowała publiczność tańcem do melodii „La Luna”

Następnie odbyła się część biada. Uczniowie posilili się

kielbaską upieczoną w ognisku, a dla ochłody zjedli lody. Równocześnie chętni sportowcy wzięli udział w biegu ulicznym, a dla zagorzałych ekologów przeprowadzono konkurs ekologiczny.

O tym, że w szkole miło można spędzić czas przekonali się wszyscy uczestnicy święta. Czy dobrze się bawili? Wystarczyło popatrzeć na uśmiechnięte miny, by nie mieć wątpliwości. Za rok następne święto szkoły, nie opuśćcie go!

M. Stacharska



UWAGA ROLNICY!!!

Agencja Rynku Rolnego uprzejmie informuje, że po akcesji Polski z Unią Europejską i uzyskaniu przez Agencję Rynku Rolnego akredytacji agencji płatniczej **zmienił się w zasadniczy sposób zakres działania i interwencji na rynkach rolnych.**

W związku z nadchodzącymi zniwami szczególnie ważne staje się poinformowanie Państwa o zmiennej roli Agencji w odniesieniu do rynku zbóż.

ARR przypomina, że w latach 1998 – 2003 podstawową formą wspierania rynku zbożowego był skup dwóch podstawowych gatunków zbóż konsumpcyjnych od producentów prowadzony przez przedsiębiorstwa na własne potrzeby w ramach, którego Agencja udzielała dopłat do cen skupu bezpośrednio producentom zbóż.

Ta forma interwencji funkcjonowała corocznie w okresie od początku zniw do 31 października, a z dopłat do cen skupu korzystało około 7 000 rolników w województwie.

W 2003 r dopłatami do cen skupu oraz dopłatami do przechowywania objęto 254 000 ton pszenicy i żyta, to jest 44 % ogólnej ilości skupionych zbóż w województwie oraz 11 % ogólnej produkcji zbóż.

Podkreślenia wymaga, że gdyby udzieloną kwotę dopłat (29 mln zł) rozliczyć do całego arealu uprawy zbóż w województwie, to kwota dopłaty do 1 ha mogłaby wynieść tylko 36 zł.

Przy wprowadzeniu dopłat obszarowych, które już w br. będą wypłacane przez Agencję Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa dopłata do 1 ha uprawianych zbóż wyniesie ponad 500 zł.

W nowych uwarunkowaniach funkcjonowania Agencji interwencja na rynku zbóż możliwa będzie dopiero od 1 listopada br. i trwać będzie do 31 maja roku następnego. W związku z tym w okresie poźniwnym skup zbóż będzie odbywał się wyłącznie wg reguł wolnego rynku, co oznacza, że funkcjonujące na terenie naszego województwa samodzielne, w większości prywatne podmioty skupowe prowadzić będą zakupy zbóż wyłącznie na własne potrzeby i na własne ryzyko, za własne środki, w ilościach wynikających z możliwości finansowych, przechowalniczych, przetwórczych lub zbytu oraz po cenach ustalonych we własnym zakresie.

Wg rozpoznania naszej Agencji w województwie lubelskim funkcjonuje ponad 30 ważniejszych podmiotów skupowych, a ponadto pewną rolę lokalną odgrywają również małe firmy tj.; młyny gospodarcze, piekarnie itp.

Wyrażam przekonanie, że działalność tych podmiotów w warunkach spodziewanych niskich zapasów zbóż u przetwórców powinna zaspokoić potrzeby skupu zbóż od rolników w okresie poźniwnym po odpłacalnych cenach.

Zapowiedź działań interwencyjnych ARR na rynku zbóż od

1 listopada stwarza bezpieczeństwo, że niezagospodarowane na rynku nadwyżki zbóż będą skupione po obowiązujących cenach interwencyjnych.

ARR przypomina, że w krajach Wspólnoty interwencyjny zakup zbóż traktowany jest jako awaryjny system zbytu przez tych oferentów (producentów i handlowców), którzy nie byli w stanie uzyskać na rynku ceny wyższej od ceny interwencyjnej.

Zakupem interwencyjnym objęte będą 3 gatunki zbóż tj.: pszenica, jęczmień i kukurydza, a oferowana do sprzedaży ilość zbóż nie może być niższa niż 80 t

Zakupy prowadzone będą w oparciu o centra interwencyjne, w magazynach, które spełniają określone wymagania i z którymi Agencja zawarze stosowne umowy. Cena interwencyjna jest jednakowa dla wszystkich gatunków zbóż objętych mechanizmem interwencyjnym i wynosi 101,31 Euro/t, cena ta podlega podwyższeniu o miesięczny dodatek 0,46 Euro/t.

Informuję, że Komisja Europejska wstępnie ustaliła dla naszego województwa 9 centrów interwencyjnych dla skupu pszenicy, 5 dla jęczmienia i 2 dla kukurydzy.

Zasady mechanizmu interwencyjnego zakupu zbóż zawarte są w załączonej broszurce pt.: „Mechanizm Wspólnej Polityki Rolnej na rynku zbóż”.

Szczegółowo o zasadach i warunkach prowadzenia skupu interwencyjnego oraz funkcjonujących centrach i magazynach interwencyjnych informujemy oddzielnie po uruchomieniu

przez Prezesa ARR mechanizmu interwencji na rynku zbóż.

Przedstawiona wyżej sytuacja oznacza, że w okresie poźniwnym w warunkach wolnej gry rynkowej w skupie zbóż, zarówno ARR jak również administracja państwowa i samorządowa nie posiada instrumentów i kompetencji w zakresie organizacji i koordynacji skupu.

Ważne jest jednak wyjaśnianie producentom zbóż tej nowej sytuacji oraz ścisły kontakt i współpraca z najbliższymi funkcjonującymi podmiotami skupowymi.

Najlepszym rozwiązaniem zarówno dla podmiotów skupowych jak również producentów zbóż winno być szybkie związanie się wieloletnimi umowami kontraktacyjnymi.



Wydawca: GMINA BYCHAWA

Adres redakcji: 23-100 Bychawa, ul. Partyzantów 1, pokój nr 25

tel. (0-81) 56-60-004 wew.24.

Redaktor naczelny: Małgorzata

Trzcńska. e-mail: gzb@wp.pl

Dyżury redakcji pełnione są

codziennie od 8⁰⁰ do 15⁰⁰

Współpraca fotograficzna:

R. Rusinek.

Nakład: 1000 egz. Redakcja nie

zwraca tekstów nie

zamówionych oraz zastrzega

sobie prawo do ich skracania

i adiustowania.

Redakcja nie odpowiada za treść

zamieszczanych ogłoszeń.

Skład i druk: AWR MAGIC,

Lublin, ul. Spadochroniarzy 7,

tel. 081/441-13-91,

e-mail: magic@lu.home.pl

ZŁOTY JUBILEUSZ

W dniu 5 czerwca br. pary małżeńskie z terenu gminy Bychawa świętowały 50. rocznicę zawarcia związku małżeńskiego. Uroczystość rozpoczęła się o godzinie 9.00 Mszą Świętą sprawowaną w Kościele Parafialnym w Bychawie w intencji Jubilatów. W sali konferencyjnej Urzędu Miejskiego odbyła się druga część uroczystości, podczas której Burmistrz Bychawy Andrzej Sobaszek dokonał dekoracji medalami „Za Długoletnie Pożycie Małżeńskie” przyznawanymi przez Prezydenta Rzeczypospolitej następujące pary małżeńskie:

- Bigos Roman i Genowefa z Gałęzowa Kolonii Pierwszej Domański Eugeniusz i Janina z Wincentówka
- Fijolek Roman i Janina z Bychawy Flis Zygmunt i Maria z Gałęzowa
- Kryśka Zdzisław i Danuta z Wandzina Łukawski Marian i Antonina z Gałęzowa
- Mazurkiewicz Tadeusz i Marianna z Bychawy
- Mikulski Eugeniusz i Janina z Gałęzowa Kolonii Pierwszej
- Moroniak Jan i Marianna z Bychawy

- Pokora Witold i Janina z Bychawy Puchala Stefan i Helena z Gałęzowa Kolonii Drugiej
- Rozwód Kazimierz i Gertruda ze Zdrap Tudrujek Aleksander i Stanisława z Gałęzowa
- Wójtowicz Stanisław i Czesława z Woli Gałęzowskiej
- Wrona Zdzisław i Władysława z Bychawy
- Ziętek Jan i Stanisława z Woli Gałęzowskiej

Po dokonaniu aktu dekoracji Szanownym Jubilatowi życzenia i gratulacje składali Burmistrz Bychawy Andrzej Sobaszek, Zastępca Burmistrza

Jan Mazurkiewicz, Proboszcz Parafii Bychawa Ks. Andrzej Kuś, Proboszcz Parafii Wola Gałęzowska Ks. Leszek Żelazny oraz licznie przybyli członkowie rodzin i bliscy Jubilatów.

Nie zabrakło również tradycyjnego szampa oraz toastu wzniesionego za zdrowie par małżeńskich. Całą imprezę uświetniły występy kapeli i śpiewaków z KLUBU SENIORA w Bychawie. Tej szczególnej uroczystości towarzyszyła atmosfera wzruszenia oraz zadumy nad przeszłością. Tak szybko minęło te 50 lat... – takie słowa można było najczęściej usłyszeć z ust Jubilatów.

Red.



JEST W ORKIESTRACH DĘTYCH JAKAŚ SIŁA...



Pan Dyrektor Henryk Dudziak został pasowany przez dyrygenta Góralskiej Orkiestry Dętej z Łącka na „górala”.

Jest to ogromna. Trudno oprzeć się wrażeniu i urokowi zwłaszcza orkiestry, która wygrała XXI Wojewódzki Festiwal Orkiestr Dętych odbywający się 20 czerwca br. w Amfiteatrze przy ZS im. Ks. A. Kwiatkowskiego w Bychawie. Jaka to orkiestra? Dla ułatwienia dodajemy – orkiestra bliska sercu wszystkim bychawiakom, uświetniają-

Licznie zgromadzeni uczestnicy Festiwalu w Amfiteatrze przy ZS im. Ks. A. Kwiatkowskiego w Bychawie.



ca nasze lokalne święta i uroczystości, nominowana do tytułu Ambasadora Województwa Lubelskiego, rozslawiająca Bychawę w całym kraju, poza jego granicami, a nawet za oceanem... czyli Młodzieżowa Orkiestra Dęta ZS im. Ks. A. Kwiatkowskiego w Bychawie.

Zapraszamy do obejrzenia zdjęć z Festiwalu.

(Więcej o Festiwalu w następnym nr GZB)

Wspaniały występ gościa Festiwalu - Góralskiej Orkiestry Dętej z Łącka na długo pozostanie w pamięci bychawian.



Wspaniały występ gościa Festiwalu - Góralskiej Orkiestry Dętej z Łącka na długo pozostanie w pamięci bychawian.



Zarząd Koła LOK Bychawa informuje, że

1. Dnia 25.04.2004 r. odbyły się zawody w strzelectwie sportowym (kbks + pistolet) o puchar Zarządu Koła LOK Bychawa. Zawody rozegrano w kategorii juniorów i seniorów. W zawodach zwyciężyli:
 - seniorzy: 1. Strumiński Robert, 2. Drąg Marian, 3. Rolek Sławomir
 - juniorzy: 1. Jaworski Rafał 2. Wierzbicki Zbigniew, 3. Rolek Sławomir
 W zawodach startowało 15 zawodników.
2. Dnia 2.05.2004 roku odbyły się zawody w strzelectwie sportowym (kbks + pistolet) o puchar Dyrektora Banku PKO S. A. Bychawa. Zawody rozegrano w kategorii juniorów i seniorów. W poszczególnych kategoriach zwyciężyli:
 - seniorzy: 1. Drąg Marian, 2. Rolek Sławomir, 3. Strumiński Robert
 - juniorzy: 1. Jaworski Rafał, 2. Wierzbicki Zbigniew, 3. Krzykała Przemysław
 W zawodach startowało 23 zawodników.
3. Dnia 9.05.2004 r. odbyły się zawody w strzelectwie sportowym (kbks + pistolet) o puchar właściciela firmy „Fami” Bychawa. Zawody rozegrano w kategorii juniorów i seniorów. W poszczególnych kategoriach zwyciężyli:
 - seniorzy: 1. Rolek Sławomir, 2. Drąg Marian, 3. Strumiński Robert
 - juniorzy: 1. Jaworski Rafał, 2. Sagan Adam, 3. Gański Marek
 W zawodach startowało 21 zawodników.
4. Dnia 25.05.2004 r. odbyły się zawody w strzelectwie sportowym (kbks + pistolet) o puchar firmy „PIWEX” Lublin. Zawody rozegrano w kategorii juniorów i seniorów. W poszczególnych kategoriach zwyciężyli:
 - seniorzy: 1. Drąg Marian, 2. Rolek Sławomir, 3. Maj Stanisław
 - juniorzy: 1. Krzykała Przemysław, 2. Wierzbicki Zbigniew, 3. Maj Łukasz
5. Dnia 30.05.2004 r. odbyły się zawody w strzelectwie sportowym (kbks + pistolet) o puchar Burmistrza Bychawy. Zawody rozegrano w kategorii juniorów i seniorów. W poszczególnych kategoriach zwyciężyli:
 - seniorzy: 1. Rolek Sławomir, 2. Strumiński Robert, 3. Drąg Marian
 - juniorzy: 1. Jaworski Rafał, 2. Chrzanowski Piotr, 3. Krzykała Przemysław
 W zawodach startowało 35 zawodników.
6. Dnia 6.06.2004 odbyły się zawody w strzelectwie sportowym (kbks + pistolet) o puchar firmy „AUTO-MAR” Bychawa. Zawody rozegrano w kategorii juniorów i seniorów. W poszczególnych kategoriach zwyciężyli:
 - seniorzy: 1. Drąg Marian, 2. Topyła Tadeusz, 3. Frączek Waldemar
 - juniorzy: 1. Jaworski Rafał, 2. Wierzbicki Zbigniew, 3. Krzykała Przemysław
 W zawodach startowało 14 zawodników.
7. Dnia 13.06.2004 r. odbyły się zawody o puchar firmy „EMARK” Stara Wieś. Strzelanie przeprowadzono z pistoletu P83. W poszczególnych kategoriach zwyciężyli:
 - seniorzy: 1. Drąg Marian, 2. Madej Stanisław, 3. Strumiński Robert
 - juniorzy: 1. Chrzanowski Piotr, 2. Jaworski Rafał, 3. Wierzbicki Zbigniew
 W zawodach startowało 14 zawodników.
8. Dnia 10.07.2004 r. zawodnicy wyjeżdżają na zawody (kbks + P83) o puchar rektora AR w Lublinie do Sitańca, natomiast dnia 24.07.2004 r. na tejże strzelnicy odbędą się zawody (kbks + P83 + granat + pojedynki) o puchar Prezesa ZW LOK w Lublinie, będą one eliminacją do mistrzostw Polski.

Zarząd Koła LOK Bychawa

SPORT SZKOLNY (kwiecień-maj 2004r.)

- MINI PIŁKA NOŻNA**
MISTRZOSTWA GMINY – Bychawa
26.04.2004r. / chłopcy /
- I m – SP w Bychawie
 - II m – SP w Starej Wsi
 - III m – SP w Bychawce
- ELIMINACJE DO MISTRZOSTW POWIATU – Zakrzew 5.05.2004r. / dziewczęta i chłopcy /**
- I m – SP w Bychawie / dziewczęta /
 - II m – SP w Bychawie / chłopcy /

- MISTRZOSTWA POWIATU – Bychawa 7.05.2004r. / dziewczęta /**
- 10.05.2004r. / chłopcy /
 - V m – SP w Bychawie / dziewczęta /
 - III m – SP w Bychawie / chłopcy /
- MINI PIŁKA RĘCZNA**
MISTRZOSTWA POWIATU – Bełżyce 18.05.2004r.
- III m – SP w Bychawie / chłopcy /

Gminny Organizator Sportu mgr Krystyna Kostrzewska

Urząd Stanu Cywilnego w Bychawie informuje, że w miesiącach maj - czerwiec 2004 roku zarejestrowano następujące:

AKTY URODZEŃ	
Adamiak Dawid Radosław	z Gielczwi 1 z Bychawy
Sidor Kornelia	z Nowego Dworu
Łukasik Bartosz	z Dragan
Włodarczyk Jakub	z Zarasowa Kolonii
Trzczyński Mikołaj	z Gałęzowa
Skoczyński Aleksandra	z Bychawy
Jędrzej Aleksandra	z Bychawy
Kryk Karolina	z Bychawy
Koper Zuzanna	z Bychawy Trzeciej
Michałek Aleksandra	z Kajetanówki
Kozioł Michał	z Fajslawic
Hurbańczyk Magdalena	z Jablonny 1
Matgorzata	z Dragan
Furmanek Szymon	z Bychawy
Sprawa Damian	z Gielczwi 1
Nowakiewicz Filip Dawid	z Słupczyna
Rój Wojciech Karol	z Wólki Ponikiewskiej
Rubaj Piotr	
Sawerski Patryk Przemysław	
Wójcik Justyna	z Romanowa
Bartoszek Dawid	z Sław
Bartyzel Paweł Marcin	ze Zdrap
Z okazji urodzenia dziecka składam rodzicom serdeczne gratulacje.	
AKTY MAŁŻEŃSTW	
1. Oleszko Wiesław Henryk i Wójcik Edyta Agnieszka	

2. Głęb Andrzej i Adamczyk Barbara	
3. Lipiński Kamil Mirosław i Kryk Justyna	
4. Matysiak Paweł Adam i Zarzeźna Ewa	
5. Jakubaszek Krzysztof i Kusa Kamilla Iwona	
6. Łapiński Grzegorz i Dyjak Agnieszka	
7. Łopucki Tomasz i Pieciukiewicz Monika	
8. Pop Ireneusz i Kuśmierz Monika	
9. Korba Marcin i Żminda Anna	
10. Jakubowski Tomasz Grzegorz i Górska Izabela	
11. Fidut Sławomir i Smyłek Aneta Anna	
12. Milczarski Łukasz i Sprawa Marlena	
13. Mazurek Robert i Olech Magdalena	
Serdeczne życzenia na nowej drodze życia	
AKTY ZGONÓW	
Bartoszek Stanisław	żył lat 51 z Majdanu Starowiejskiego
Cukrzyńska Wanda Krystyna	żyła lat 72 z Lublina
Wojcieszek Genowefa	żyła lat 80 z Słupczyna Trzeciego
Skowyrza Kazimierz Jerzy	żył lat 56 z Lublina
Ołowska Józef	żył lat 74 z Zakrzewa
Zak Franciszka	żyła lat 92 z Gałęzowa

Staniszewski Roman Eugeniusz	żył lat 65 z Woli Gałęzowskiej
Kotarski Tadeusz	żył lat 81 z Lublina
Krzos Tadeusz Edward	żył lat 53 z Antoniówki
Kowalczyk Edward	żył lat 69 z Ponikw
Guziak Stefania	żyła lat 74 z Bychawy
Knysz Taida	żyła lat 83 z Dubienki
Galus Paweł	żył lat 90 ze Strzyżewic
Taźbirek Edward	żył lat 71 z Sobieskiej Woli
Rozwód Maria	żyła lat 73 ze Starej Wsi Trzeciej
Mazurek Jan	żył lat 72 z Bychawy
Romanek Stefania	żyła lat 78 z Nowego Dworu
Zduńczuk Helena	żyła lat 83 z Lublina
Szpejda Bogusław Michał	żył lat 45 z Lublina
Kijowski Stanisław	żył lat 75 z Kolonii Kielczewic Dolnych
Majewska Leokadia	żyła lat 84 z Panieściszczyny
Wrona Marianna	żyła lat 95 z Krzczonowa Skalki
Gutek Emilia	żyła lat 69 z Bychawy
Stępiak Mieczysław Jan	żył lat 47 z Lublina
Dubieliś Fryderyk Antoni	żył lat 52 z Bystrzycy Nowej
Rodzinom zmarłych składam wyrazy głębokiego współczucia.	
Zastępca Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego Justyna Jendrzyczak	

mgr Anna Landman
radca prawny

PARAGRAF Kancelaria Prawnicza z siedzibą w Lublinie czynna w Bychawie w budynku GS „SCH” przy ul. M. J. Piłsudskiego 33
zaprasza: wtorek, środa i czwartek w godzinach od 8.00 do 15.00

Tel. (81) 7449380, kom. 0 505 016 889

NAPRAWA TELEWIZORÓW
KOLOROWYCH CZARNO-BIAŁYCH
naprawy na poczekaniu

tel. 0 602 642 166

W BYCHAWIE na przeciwko dworca PKS
Środa 8.00-16.00; Czwartek 8.00-16.00

NAGROBKI GRANITOWE
(granit krajowy i importowany)
tanie poleca producent:

blaty schody parapety

Zakład Kamieniarski Strzyżewice Rechta
tel.(081)566 66 60

Sprzedaj na raty